



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

04656533

ATTESTATION BY THE PRESIDING OFFICER PURSUANT TO RULE

92 BIS(B)

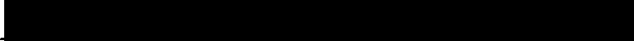
I, MARCO BONABELLO, Presiding Officer appointed by the Registrar of the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia on 23/11/05 pursuant to Rule 92 bis of the Rules of Procedure and Evidence, with the assistance of a certified interpreter, certify;

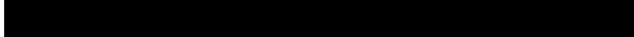
that on 30/11/05 in BACIN, CROATIA

the following person appeared:

Witness's First and Last name(s): MIJO CIPRIĆ

Date and Place of Birth: 24/09/1937, BACIN HRVATSKA

Identity-, or Passport No.: 

Habitual Residence: 

- that in the attached statement dated 07-08/11/2000 and certified by the undersigned on 30/11/05 the said witness is identified as the author;
- that the above-mentioned witness was provided with a version of the said statement in a language that he (she) understands;
- that the above-mentioned witness was informed, in a language that he (she) understands, by the Presiding Officer that if the contents of the written statement are not true to the best of his (her) knowledge and belief then he or she may be subject to proceedings for giving false testimony;
- that the above-mentioned witness was provided with a text of Rule 91 of the Rule of Procedure and Evidence, in a language he (she) understands;

Presiding
Officer



Rule 92bis

- that above-mentioned witness declared that the content of his (her) written statement are true and correct to the best of his (her) knowledge and belief;
- that no pressure was brought to bear on the witness and that he (she) voluntarily signed the attached declaration dated 30/11/05 _____;
- that the following persons were present during the said declaration:

MARCO BONABELLO

RITA PRADHAN

DIANA ŽULIĆ

MIJO CIPRIĆ

Additional remarks:

WITNESS DECLARED NOT TO NEED ANY PROTECTIVE MEASURES

Done this 30/11/05

At BACIN, CROATIA

Signature of the Presiding Officer

elba B...



04656535

MEĐUNARODNI SUD ZA KRIVIČNO GONJENJE OSOBA
ODGOVORNIH ZA TEŠKA KRŠENJA MEĐUNARODNOG PRAVA
POČINJENA NA TERITORIJU BIVŠE JUGOSLAVIJE OD 1991.

IZJAVA SVJEDOKA

PODACI O SVJEDOKU:

Prezime: Ciprić
Ime: Mijo Ime oca: Nikola
Nadimak: Spol: muški
Datum rođenja: 24.09.1937.
Mjesto rođenja: Baćin
Adresa: [REDACTED]
Telefon: [REDACTED]

Nacionalnost: Hrvat Vjeroispovijest: katolik

Jezik/jezici koje govori: hrvatski

Jezik/jezici koje piše (ako se razlikuju od navedenih):

Jezici korišteni u toku razgovora:

Trenutno zanimanje: umirovljenik Prijašnje: djelatnik željeznice

Razgovor(e) vodili: Arshad Mohammad

Prevodilac: Andrea Bralić

Datum(i) razgovora: 07. i 08.11.2000.

Imena svih osoba prisutnih tokom razgovora: kao gore

Ciprić Mijo

Potpis: /potpisano/
(svjedok)

0106-2746-0106-2751/ZGbj

Paraf: /parafirano/
(ostali prisutni)

1



6/8

IZJAVA SVJEDOKA

04656536

Jasno mi je da se od mene traži da opišem što znam kao očevidac te da izrijekom istaknem u svojoj izjavi kad sam neke činjenice doznao od drugih. Ovu izjavu dajem dobrovoljno i opisat ću sve što znam najbolje što mogu. Opisat ću što sam doživio za vrijeme neprijateljstava 1991. godine i voljan sam se pojaviti pred Sudom i svjedočiti o događajima opisanim u ovoj izjavi.

Završio sam osnovnu školu u Hrvatskoj Dubici, a srednju školu u Bosanskoj Dubici. Oženio sam se s Marijom 1960. godine. Imam dvoje djece, sina Iliju (rođenog 1962.) i kćerku Ružicu (rođenu 1971.).

Zaposlio sam se na željeznici 1954. a u mirovinu otišao 1992. U vrijeme izbijanja neprijateljstava 1991. radio sam u Hrvatskoj Dubici.

U Baćinu je 1991. živjelo petstotinjak ljudi. U selu je ukupno bilo oko 130 kuća. Selo je bilo pretežito hrvatsko i u njemu je živjelo samo nekoliko Srba. No Srba je bilo puno u okolnim selima. Primjerice, u Hrvatskoj Dubici živjelo je pedeset posto Srba i pedeset posto Hrvata. Situacija je bila ista i u Cerovljanima.

Prije rata na tom području nije bilo etničkih napetosti i bilo je puno miješanih brakova. No na višim razinama odnosi su bili zategnuti budući da su Srbi uglavnom bili na ključnim položajima. U općini Hrvatska Dubica rukovodioci svih važnijih ustanova (šumarija, željeznica, ravnatelj škole i slično) bili su Srbi.

Situacija se pogoršala potkraj 1990. i početkom 1991. kad su Hrvati glasovali za odcijepljenje a potom proglasili i nezavisnost. Srbi su se opirali takvom razvoju događaja, budući da su željeli zadržati dominantan položaj u sklopu bivše Jugoslavije. Ti su događaji ostavili traga i na našem području. Uskoro smo na nebu počeli primjećivati helikoptere JNA. Najprije nismo obraćali pozornost tome, ali sam poslije čuo da su ti helikopteri slijetali u sela Crkveni Bok i Strmen. To su bila srpska sela, na obali rijeke Save, dvadesetak kilometara od Hrvatske Dubice. Prema onome što sam čuo, ti su helikopteri dopremali oružje Srbima.

Budući da ni u kojem obliku nisam sudjelovao u obrani svoga sela, ne znam puno o pripremama koje su Hrvati vršili da uzvrate na srpske prijetnje. Samo znam da su neki od njih imali lovačke puške i da nisu bili dorasli za borbu sa Srbima koji su imali moderno oružje. Kad su Srbi u kolovozu 1991. počeli granatirati naše područje, Hrvati nisu imali drugog izbora osim da napuste svoja sela.

U početku su granate padale iz pravca Živaje, sela u Hrvatskoj, oko pet kilometara udaljenog od Baćina. Neke su granate pale na Bosansku Dubicu (i druga područja Bosne), na drugoj strani rijeke Une. Poslije je počelo teško granatiranje sa strane Bosanske Dubice, ali iz našeg sela nismo vidjeli nikakve topove ili tenkove jer nisu bili jako blizu nas.

Zbog tog granatiranja, Hrvati su se počeli povlačiti pa je cijelo područje od Dvora do Hrvatske Kostajnice, Baćina i Hrvatske Dubice okupirala vojska SAO Krajine. Baćin je okupiran negdje polovicom rujna 1991.

C. M.

Potpis: /potpisano/
(svjedok)

0106-2746-0106-2751/ZGbj

Paraf: /parafirano/ 2
(ostali prisutni)



5/8

04656537

Ja sam otišao iz svog sela tri ili četiri dana prije okupacije sredinom rujna 1991. Zajedno s ostatkom svoje obitelji, otišao sam u Sisak.

Gotovo svi stanovnici Bačina otišli su na sigurnija mjesta u Hrvatskoj i u selu je ostalo samo tridesetak ljudi. Uglavnom su to bile osobe starije životne dobi. Sjećam se kako su se neki od njih zvali. To su:

1. Antun Pavić (1936.)
2. Antun Bunjevac (40)
3. Toma Bunjevac (60)
4. Luka Ordanić (60)
5. Matija Pavić (60)
6. Nikola Felbabić (50)
7. Nikola Vrpoljac (50-55)
8. Anka Josipović (ženskog spola, 60)
9. Ivo Josipović (50)
10. Ankica Josipović (ženskog spola, 50)
11. Josip Karagić (50)
12. Antun Čorić (50)
13. Josip Čorić (60)
14. Vera Čorić (ženskog spola, 60)
15. Grga Glavinić (60)
16. Antun Ordanić (60)
17. Mato Barunović (60)
18. Štefan Lončar (60)
19. Kata Lončar (Štefanova supruga, 60)
20. Barica Čorić (ženskog spola, 60)
21. Željko Abaza (25)
22. Josip Čorić (30)

Poslije sam doznao da su jednog dana u listopadu 1991. oni svi (koji su ostali u selu) odvedeni u Krečane, mjesto u selu odakle prometuje skela za drugu stranu rijeke Une, i okrutno ubijeni zajedno s određenim brojem drugih ljudi dovedenih iz Cerovljana i Hrvatske Dubice.

Ja sam se vratio u selo kad je hrvatska vojska oslobodila cijelo to područje tijekom operacije Oluja 1995. godine.

Cijelo je selo bilo spaljeno i gotovo srušeno sa zemljom. I seoska katolička crkva je potpuno srušena. I katoličke crkve u Hrvatskoj Dubici i Cerovljanima su potpuno uništene. Dio Hrvatske Dubice u kojoj su živjeli Hrvati bio je sasam srušen, dok je druga strana sela gdje su živjeli i Srbi i Hrvati ostao netaknut.

Ekshumacija masovne grobnice u Krečanama (Bačin) izvršena je 1997. i izvađeno je 58 leševa. Ja sam bio u selu za vrijeme ekshumacije. Puno sam puta prošao pokraj grobnice za

C.M.

Potpis: /potpisano/
(svjedok)

0106-2746-0106-2751/ZGbj

Paraf: /parafirano/
(ostali prisutni)



4/8

04656538

vrijeme ekshumacije, ali nisam sudjelovao u identifikaciji tijela. No znam da je većina tijela identificirana. Nitko od njih nije bio iz sela Baćin. Budući da se mjesto pokolja nalazi uza rijeku, postoji velika mogućnost da je mnoga tijela otplavila rijeka.

Potpis: /potpisano/
(svjedok)

Paraf: /parafirano/
(ostali prisutni)

POTVRDA SVJEDOKA

Ova mi je izjava od šest stranica glasno pročitana na hrvatskom jeziku i sadrži sve što sam rekao po svojem znanju i sjećanju. Izjavu sam dao dobrovoljno i svjestan sam da se ona može upotrijebiti u sudskom postupku pred Međunarodnim sudom za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991., kao i da mogu biti pozvan da javno svjedočim pred Sudom.

Potpis: /potpisano/

Datum: 08.11.2000.

Ciprić Mijo

Potpis: /potpisano/
(svjedok)

0106-2746-0106-2751/ZGbj

3/8

Paraf: /parafirano/
(ostali prisutni)



POTVRDA PREVODITELJA

04656539

Ja, Andrea Bralić, prevoditeljica, potvrđujem sljedeće:

- 1) Odgovarajuće sam kvalificirana i ovlaštena od strane Tajništva Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991., da prevodim s hrvatskog na engleski jezik, kao i s engleskog na hrvatski jezik.
- 2) Mijo Ciprić mi je dao do znanja da govori i razumije hrvatski jezik.
- 3) Gore navedenu izjavu usmeno sam prevela s engleskog na hrvatski jezik u prisutnosti Mije Ciprića koji je, po svemu sudeći, čuo i razumio prijevod ove izjave.
- 4) Mijo Ciprić je potvrdio da su, po njegovu znanju i sjećanju, činjenice i ostalo navedeno u ovoj izjavi istinite, onako kako sam ih prevela, što je potvrdio svojeručnim potpisom na za to predviđenom mjestu.

Datum: 08.11.2000.

Potpis: /potpisano/

e. M.

Potpis: /potpisano/
(svjedok)

0106-2746-0106-2751/ZGbj



Paraf: /parafirano/ 5
(ostali prisutni)



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the Former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

Prijevod

04656540

DEKLARACIJA OSOBE KOJA JE DALA PISMENU IZJAVU
U SKLADU S PRAVILOM 92 BIS

Ja,

Prezime, ime: MISO CIPRIĆ

Datum i mjesto rođenja: 24/09/1937, BAČIN HRVATSKA

Identifikacioni broj ili broj pasoša: [REDACTED]

ovime potvrđujem, u prisustvu predsjedavajućeg službenika MARCO BONABELLO

da je sadržaj pismene izjave (izjava) koju sam dao (-la) dana 07-08/11/2000

i koja je priložena ovoj deklaraciji, po mom najboljem znanju i uvjerenju, istinit i tačan.

Uručena mi je i kopija pravila 91 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda na jeziku koji razumijem i znam da protiv mene može biti pokrenut krivični postupak zbog lažne izjave, ukoliko sadržaj moje pismene izjave (pismenih izjava) nije istinit i tačan.

Dana: 30/11/05

U: BAČIN, CROATIA

Ciprić Miso
potpis davaoca deklaracije

Marco Bonabello
potpis predsjedavajućeg službenika

Presiding
Officer



Rule 92bis